



Sachbericht | Αξιολόγηση προγράμματος

Angaben zum durchgeführten Projekt:

Στοιχεία του προγράμματος που πραγματοποιήθηκε:

Projektnummer Αριθμός Προγράμματος:	
Termin Ημερομηνία συνάντησης Von Από Bis Έως:	Von Από Bis Έως:
Projektort Τόπος υλοποίησης προγράμματος:	

1. Sprachliche Verständigung erfolgte:

Η γλωσσική επικοινωνία πραγματοποιήθηκε:

Auf Griechisch | Στα ελληνικά

☐

Auf Deutsch | Στα γερμανικά

☐

In einer anderen Sprache | Σε άλλη γλώσσα

☐

Welche Sprache? Ποια ήταν αυτή η γλώσσα;

2. Die sprachliche Verständigung war:

Η γλωσσική επικοινωνία ήταν:

Sehr gut | Πολύ καλή

☐

Gut | Καλή

☐

Zufriedenstellend | Ικανοποιητική

☐

Schlecht | Κακή

☐



3. Beschreiben Sie bitte Ihre Maßnahme so, wie Sie sie durchgeführt haben. Ergaben sich Abweichungen von der ursprünglichen Planung und wenn ja, welche? Was waren die Gründe dafür?

Παρακαλούμε περιγράψτε αναλυτικά την ανταλλαγή που υλοποιήσατε. Υπήρξαν αποκλίσεις από τον αρχικό σχεδιασμό; Αν ναι, σε ποιο βαθμό και για ποιους λόγους;

4. Welche Momente, Meilensteine oder Ergebnisse gab es während des Projekts, die Sie besonders hervorheben möchten? Bitte erläutern Sie, wie diese das Projekt bereichert haben.

Υπήρξαν στιγμές, ορόσημα ή συγκεκριμένα αποτελέσματα κατά τη διάρκεια του προγράμματος σας, που σας έκαναν ιδιαίτερα περήφανους; Παρακαλούμε εξηγήστε πώς αυτά συνέβαλαν στον εμπλουτισμό του προγράμματος.



5. Welche spezifischen Herausforderungen sind während der Projektdurchführung aufgetreten? Wie sind Sie und Ihr Partner mit diesen Herausforderungen umgegangen und was haben Sie daraus gelernt?

Ποιες συγκεκριμένες προκλήσεις προέκυψαν κατά την υλοποίηση του προγράμματος; Πώς αντιμετωπίσατε εσείς και ο εταίρος σας αυτές τις προκλήσεις και τι μάθατε από αυτή τη διαδικασία;

6. Im Antrag wurden Ziele der Maßnahme formuliert, welche davon konnten erreicht werden und welche nicht?

Στην αίτηση διατυπωθήκαν συγκεκριμένοι στόχοι για την ανταλλαγή. Ποιοι από αυτούς τους στόχους επιτεύχθηκαν και ποιοι δεν επιτεύχθηκαν;



7. Welche konkreten Maßnahmen oder Aktivitäten haben zur Annäherung der zwei Gruppen beigetragen? Bitte erläutern Sie, wie Sie den Erfolg gemessen haben (z.B. Evaluation durch bestimmte Indikatoren oder Ergebnisse, z.B. i-EVAL).

Ποιες συγκεκριμένες δράσεις ή δραστηριότητες συνέβαλαν στην προσέγγιση των δύο ομάδων; Παρακαλούμε εξηγήστε επίσης πώς αξιολογήθηκε η επιτυχία των δράσεων αυτών (π.χ. μέσω αξιολόγησης με συγκεκριμένους δείκτες ή αποτελέσματα, π.χ. i-EVAL).

8. Welche konkreten Elemente des Programms fanden die Teilnehmenden besonders ansprechend und gab es Bereiche, in denen sie Verbesserungsmöglichkeiten gesehen haben?

Ποια συγκεκριμένα στοιχεία του προγράμματος βρήκαν οι συμμετέχοντες ιδιαίτερα ενδιαφέροντα; Υπήρξαν τομείς στους οποίους οι συμμετέχοντες διαπίστωσαν περιθώρια βελτίωσης;



9. Wie konnten die Jugendlichen die Maßnahme mitgestalten? Wie wurde das Feedback der Jugendlichen eingeholt und evaluiert?

Με ποιους τρόπους μπόρεσαν οι νέοι να συμμετάσχουν στην διαμόρφωση της δράσης; Πώς λάβατε και αξιολογήσατε την ανατροφοδότηση των συμμετεχόντων;

10. Wie hat das Leitungsteam die Vorbereitung und Nachbereitung der Teilnehmenden organisiert? Gab es spezielle Schulungen oder Vorbereitungsmaßnahmen? Wie haben sich die Jugendlichen dabei eingebracht? Wofür wurde der Zuschuss zur Vor- und/oder Nachbereitung der Teilnehmenden verwendet?

Πώς οργάνωσε η ομάδα συντονισμού την προετοιμασία και αξιολόγηση του προγράμματος για τους συμμετέχοντες; Υπήρξε κάποια ειδική προετοιμασία ή εκπαίδευση σχετικά με αυτό; Πώς συμμετείχαν οι νέοι στη διαμόρφωση; Για ποιο σκοπό χρησιμοποιήθηκε η επιχορήγηση για την προετοιμασία και/ή την αξιολόγηση του προγράμματος;



11. Wie würden Sie die Zusammenarbeit mit Ihrem Partner über die gesamte Zeit des Projekts (nicht nur die Begegnung) beschreiben? Wie hat sich diese entwickelt?

Πώς θα περιγράφατε τη συνεργασία με τον εταίρο σας σε όλη τη διάρκεια του προγράμματος (όχι μόνο κατά τη διάρκεια της ανταλλαγής); Πώς εξελίχθηκε αυτή η συνεργασία;

12. Gibt es Anregungen zur Verbesserung, die Sie mit dem DGJW teilen möchten?

Έχετε προτάσεις για βελτίωση που θα θέλατε να μοιραστείτε με το ΕΓΙΝ;



13. Sollten Sie den Zuschuss für die Sprachanimation/ Sprachmittlung beantragt haben, erläutern Sie bitte, welche Methoden während der Begegnung genutzt wurden.

Εάν έχετε αιτηθεί επιχορήγηση για γλωσσική εμπύχωση / διαμεσολάβηση, παρακαλούμε περιγράψτε ποιες μέθοδοι χρησιμοποιήθηκαν κατά τη διάρκεια της συνάντησης.